

# 中國語文通訊

## 稿例

### 稿約

來稿正文不列作者姓名、工作單位等個人資料，請用另外一頁提供以下資料：

- 論文題目
- 作者姓名
- 所屬單位、職稱
- 通訊地址、電話、傳真號碼及電郵地址

來稿請附電子Word檔及PDF檔，稿件請以電子郵件附件形式寄：

crcl.editor@cuhk.edu.hk

本刊不接受任何已出版的稿件，請勿一稿兩投。

來稿一經接納，版權即屬本刊所有。未經本刊書面同意，不得在他處發表或另行出版。

### 版面格式

來稿請用A4 版面，全文單行距，包括正文、例子、腳註及參考文獻。版面四邊需留有1.25吋邊界，全文不多於20頁。

### 論文格式

#### 論文提要

作者需提交不多於200字的中文提要和不多於250詞的英文提要。另需提供中文及英文關鍵詞各不多於五個。

#### 正文體例

請用大五碼繁體字，字型請用新細明體。粵語字請用“香港增補字符集”（HKSCS），不自造粵語字和方言字。音標請用Unicode 字型（如Lucida Sans Unicode, Arial Unicode MS），正文請用12號字，中文標點符號、括號用全形字體，請使用這一款引號“”而不

是「」。

請勿使用非Unicode字型的符號或自行調校字距、字號模擬特殊符號，因為這些設定會在排版過程中消失。請附上符號說明，清楚描述符號的外型，並附上參考圖片。

請勿設定頁首及頁尾。

所有稿件都以雙匿名形式送審，因此請勿在稿件內以任何方式顯示作者的身份。“鳴謝”部分可於評審後補上。引用作者本人的著作時避免使用自我自稱詞語，例如“我、我們、作者、拙著”等。

正文章節標題一律頂左獨佔一行，開新標題請隔一行。用阿拉伯數字（從1起，並非0）表明次序及級別，如1.，1.1.，1.2.，2.，2.1.，2.2.。

正文中非漢語姓氏及地名一律採用外文原名，例如：Kayne（1994）。已有固定譯名者譯名與原名在第一次出現時同時列出，例如：索緒爾（Saussure），再出現時可用譯名。

語種名稱，除有通用譯法外，首次出現時一律採用譯名加原文，例如：斯瓦希里語（Swahili）。

外文術語，除有通用譯法外，首次出現時一律採用譯名加原文，例如：有定（definite）。

作為討論對象的例句或語段一般與行文分開。例句以單行列出，譯文列於全形括號內置於原文後方，並統一用阿拉伯數字（置於半形括號內）編號。全文例句請統一順序排列，請勿在每個標題開始重新編號。如下文：

(1) What did John eat? (約翰吃了甚麼？)

(2) 張三食咗乜嘢？ (張三吃了甚麼？)

引文與上下正文各隔開一行，且整段引文向右空兩個空格。

凡圖表必須編號。

## 注釋

正文採用腳註（footnote），用上標“<sup>1 2 3</sup>”標出，置於標點符號後。

腳註內，例子統一用小寫羅馬數字編號，置於圓括號內，例如(i)。

## 附錄

如有附錄，請置於正文之後。

## 鳴謝

鳴謝項請另起一個段落，置於正文或附錄之後，參考文獻之前。

## 參考文獻

行文中文獻引用一律採用下列格式：

中文姓名(出版年份)或中文姓名(出版年份: 頁碼)。例如：“呂叔湘、饒長溶(1981)”、“朱德熙(1982: 15)”、“高華年(1980: 1-3)”、“張伯江(1995: 2, 5-7)”、“辭海編輯委員會編(1979: 50)”、“許慎撰，徐鉉校定(2005: 55)”。

外文姓(出版年份)或外文姓(出版年份: 頁碼)，例如：“Aoun & Li(2003)”、“Chomsky(1970: 217, 1995: 86-90)”、“Kayne(1994: 18-20)”。

文末參考文獻格式：

參考文獻與正文引用需要一致。論文正文中所引用之所有文獻，均需列於參考文獻中；而論文正文中未引用之文獻，則不可列於參考文獻中。

中文參考文獻及外文參考文獻統一按作者姓氏拼音字母順序排列，同一作者的不同著作按年份由早至近排列。

每條文獻必須頂格寫，一行寫不完時空兩個格換行寫。

## 範例

### ◆ Book (authored work):

Chomsky, Noam. 1986. *Knowledge of language: Its nature, origin, and use*. New York: Praeger.

Ding, Shengshu (丁聲樹), Shuxiang Lü (呂叔湘), Rong Li (李榮), Dexuan Sun (孫德宣), Xiechu Guan (管燮初), Jing Fu (傅婧), Shengzhang Huang (黃盛璋) & Zhiwen Chen (陳治文). 1961. *Xiandai Hanyu Yufa Jianghua* 現代漢語語法講話 Beijing: Shangwu Yinshuguan 北京：商務印書館。

Haga, Yasushi (芳賀綏). 1998. *Nihongo no Shakai Shinri* 日本語の社会心理 Tokyo: Ningen

no Kagaku Sha 東京：人間の科学社.

◆ **Book (edited work):**

Ding, Bangxin (丁邦新), Hongnian Zhang (張洪年), Siying Deng (鄧思穎) & Zhian Qian (錢志安) (eds.). 2016. *Hanyu Yanjiu de Xinmao: Fangyan, Yufa yu Wenxian – Xiangfei Yu Aiqin Jiaoshou* 漢語研究的新貌：方言、語法與文獻——獻給余靄芹教授 Xianggang: Xianggang Zhongwen Daxue, Zhongguo Wenhua Yanjiusuo, Wu Duotai Zhongguo Yuwen Yanjiu Zhongxin 香港：香港中文大學中國文化研究所吳多泰中國語文研究中心.

Gippert, Jost, Nikolaus P. Himmelmann & Ulrike Mosel (eds.). 2006. *Essentials of language documentation* (Trends in Linguistics, Studies and Monographs 178). Berlin & New York: Mouton de Gruyter.

◆ **Contribution in an edited work:**

Heller, Monica. 2001. Gender and public space in a bilingual school. In Aneta Pavlenko, Adrian Blackledge, Ingrid Piller & Marya Teutsch-Dwyer (eds.), *Multilingualism, second language learning, and gender* (Language, Power and Social Process 6), 257–282. Berlin & New York: Mouton de Gruyter.

Lu, Jianming (陸儉明). 1993. You zhiren de mingci zixiang zuhe zaocheng de pianzheng jiegou 由指人的名詞自相組合造成的偏正結構 In Jianming Lu (陸儉明) (ed.), *Xiandai Hanyu Jufalun* 現代漢語句法論, 38–57. Beijing: Shangwu Yinshuguan 北京：商務印書館.

→ Note: Entries for articles in edited works should always include full bibliographical information for the edited work. Abbreviating the entry (here, e.g., with “In Pavlenko et al., 257–282”) is not acceptable.

◆ **Book also published electronically:**

Jefferson, Gail. 2004. Glossary of transcript symbols with an introduction. In Gene H. Lerner (ed.), *Conversation analysis: Studies from the first generation*, 13–23. Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins. <http://www.liso.ucsb.edu/Jefferson/Transcript.pdf> (accessed 24 June 2008).

Zhang, Hongnian (張洪年). 2016. Yueyu shangsu erbainian: Ma Lixun 1815 nian de yuyin jilu 粵語上溯二百年：馬禮遜 1815 年的語音記錄 In Bangxin Ding (丁邦新), Hongnian Zhang (張洪年), Siying Deng (鄧思穎) & Zhian Qian (錢志安) (eds.), *Hanyu Yanjiu de Xinmao: Fangyan, Yufa yu Wenxian – Xiangfei Yu Aiqin Jiaoshou* 漢語研究的新貌：方言、語法與文獻——獻給余靄芹教授, 319–347. Xianggang: Xianggang Zhongwen Daxue, Zhongguo Wenhua Yanjiusuo, Wu Duotai Zhongguo Yuwen Yanjiu Zhongxin 香港：香港中文大學中國文化研究所吳多泰中國語文研究中心.

[http://www.cuhk.edu.hk/ics/clrc/yue/23\\_cheung\\_hung\\_nin.pdf](http://www.cuhk.edu.hk/ics/clrc/yue/23_cheung_hung_nin.pdf) (accessed 21 June 2019).

→ Note: Publication date = year of online publication or year of the latest update. The date on which the URL was accessed should be provided in parentheses at the end of the entry.

◆ **Journal article:**

Chen, Xiaojin (陳曉錦) & Wanhong Xu (許婉虹). 2019. Meijia huarenshequ Yuefangyan de liangzhong ciyu biaodafangshi 美加華人社區粵方言的兩種詞語表達方式 *Zhongguo Yuwen Tongxun* 中國語文通訊 98(1). 1–13.

Neuman, Yair, Yotam Lurie & Michele Rosenthal. 2001. A watermelon without seeds: A case study in rhetorical rationality. *Text* 21(4). 543–565.

◆ **Journal article also published electronically:**

Huang, Zhengde (黃正德). 2007. Hanyu dongci de tiyuanjiegou yu jufabiaoqian 漢語動詞的題元結構與其句法表現 *Yuyan Kexue* 語言科學 6(4). [http://118.145.16.233/Jweb\\_yy\\_kx/CN/volumn/volumn\\_1162.shtml](http://118.145.16.233/Jweb_yy_kx/CN/volumn/volumn_1162.shtml) (accessed 11 June 2019).

Inkelas, Sharon. 2008. The dual theory of reduplication. *Linguistics* 46(2). <http://www.reference-global.com/doi/pdf/10.1515/LING.2008.013> (accessed 10 June 2008).

→ Note: Publication date = year of online publication or year of the latest update. The date on which the URL was accessed should be provided in parentheses at the end of the entry.

◆ **Special issue of a journal (cited as a whole):**

Deng, Siying (鄧思穎) (ed.). 2018. Diershi jie guoji Yuefangyan yantaohui tekan 第二十屆國際粵方言研討會特刊 *Zhongguo Yuwen Tongxun* 中國語文通訊 97(1).

Majid, Asifa & Melissa Bowerman (eds.). 2007. Cutting and breaking events: A crosslinguistic perspective. [Special issue]. *Cognitive Linguistics* 18(2).

◆ **Reprint:**

Jakobson, Roman & Morris Halle. 2002 [1956]. *Fundamentals of language*, 2nd edn. Berlin & New York: Mouton de Gruyter.

Lü, Shuxiang (呂叔湘) (ed.). 1999. *Xiandai Hanyu Babai Ci, zengding ben* 現代漢語八百詞 (增訂本) Beijing: Shangwu Yinshuguan 北京：商務印書館.

◆ **Thesis/dissertation:**

- Chen, Qianrui (陳前瑞). 2003. *Hanyu timao xitong yanjiu* 漢語體貌系統研究 Wuhan: Huazhong Shifan Daxue boshi xuewei lunwen 武漢：華中師範大學博士學位論文.
- Jacq, Pascale. 2001. *A description of Jruq (Loven): A Mon-Khmer language of the Lao PDR*. Canberra: Australian National University MA thesis.
- Kim, Yong-Jin. 1990. *Register variation in Korean: A corpus-based study*. Columbia, SC: University of South Carolina dissertation.

◆ **Translated title:**

- Norman, Jerry (羅杰瑞). 1995. *Hanyu Gaikuang* 漢語概況 [General profile of Chinese], trans. by Huiying Zhang (張惠英). Beijing: Yuwen Chubanshe 北京：語文出版社.

→ Note: The English translation of the title should not be capitalized.

◆ **Paper presented at a meeting or conference:**

- Huang, Zhengde (黃正德). 2015. Zhongxinyu houzhi mingcizu jiegou: Shi goushi haishi zuhe? 中心語後置名詞組結構：是構式還是組合？ Diwu Jie Haiwai Zhongguo Yuyanxuezheluntan 第五屆海外中國語言學者論壇, Jiangsu Shifan Daxue 江蘇師範大學, 4 June.
- Sarangi, Srikant & Celia Roberts. 2000. Uptake of discourse research in inter-professional settings: Reporting from medical consultancy. Paper presented at the International Conference on Text and Talk at Work, University of Gent, 16–19 August.

◆ **Several works by one author/editor with the same publication date:**

- Shen, Jiakuan (沈家煊). 2009a. Hanyu de zhuguanxing he hanyu yufa jiaoxue 漢語的主觀性和漢語語法教學 *Hanyu Xuexi* 漢語學習 1. 3–12.
- Shen, Jiakuan (沈家煊). 2009b. “Jiliang deshi” he “jijiao deshi” : Zailun “Wangmian sile fuqin” de jushi yiyi he shengcheng fangshi “計量得失” 和 “計較得失” —— 再論 “王冕死了父親” 的句式意義和生成方式 *Yuyan Jiaoxue yu Yanjiu* 語言教學與研究 5. 15–22.
- Vennemann, Theo. 2000a. From quantity to syllable cuts: On so-called lengthening in the Germanic languages. *Journal of Italian Linguistics/Rivista di Linguistica* 12. 251–282.
- Vennemann, Theo. 2000b. Triple-cluster reduction in Germanic: Etymology without sound laws? *Historische Sprachwissenschaft* 113. 239–258.